

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 85 (1998)  
**Heft:** 10: Stadtentwicklungsprobleme am Beispiel Budapest = Problèmes de développement urbain à l'exemple de Budapest = Problems of urban development, exemplified by Budapest

## **Buchbesprechung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Buchbesprechung

### **Stadterneuerung in London und Hamburg Eine Stadtbaugeschichte zwischen Modernisierung und Disziplinierung**

Von Dirk Schubert. Vieweg Verlag, Braunschweig/Wiesbaden 1997, 704 Seiten, zahlreiche sw-Abb., geb., DM 98,-

Unsere Planungskultur ist auch durch die Art und Weise, in der Ideen zur Stadtentwicklung entworfen und diskutiert werden, sowie die Verfahren zur Umsetzung von Erneuerungszielen charakterisiert. Wie die Betroffenen an den Entscheidungsprozessen teilhaben und ob die Interessengegensätze in einer lebendigen Öffentlichkeit (zivilisiert) werden – das entscheidet mit über die Qualität einer Stadt. Doch der teilhabende Bürger als Konstituent einer solchen Öffentlichkeit benötigt Information und Wissen. Insofern stellen Bücher wie das von Dirk Schubert zunächst einmal eine Bereicherung dar.

«Stadterneuerung in London und Hamburg» lautet der lapidare Titel seiner voluminösen Habilitationsschrift. Dass Armut im Reichtum und ihre stadträumliche Widerspiegelung weder neu noch ein alleiniges Phänomen von Dritte-Welt-Metropolen sind, dürfte sich herumgesprochen haben. Dass zwei europäische Grossstädte Gegenstand einer vergleichenden Studie sind, macht Sinn, zumal sie pars pro toto für generelle Tendenzen im Zeitraum von etwa 1850 bis 1950 und, mit Abstrichen, bis heute stehen. «Zwischen der schon von Friedrich Engels beschriebenen St. Giles Rookery in London, Synonym für Slums Mitte des 19. Jahrhunderts, und der in Hamburg von der Presse nach 1995 teilweise als (Schandfleck) beschriebenen Hafenstrasse gab es Brüche, Zäsuren, Paradigmenwechsel der Stadterneuerung, und es hat Veränderungen, bezogen auf die Entstehung und Beseitigung der jeweiligen (Problemgebiete), gegeben.» Gerade weil (vermeintliche) Problemgebiete und «rückständige Viertel» für Planer immer eine Herausforderung besonderer Art darstellten – nicht nur in London und Hamburg –, kommt der Autor zu dem Schluss, dass eine mehr als hundertjährige Stadterneuerungsbewegung gekennzeichnet ist «von einem relativ einheitlichen Interesse, die überholten baulich-räumlichen und sozial-räumlichen Strukturen in Formen nachholender Moder-

nisierung jeweils neuzeitlichen Anforderungen anzupassen».

Schubert geht es weniger um die Darstellung des Vergangenen als vielmehr um die allmähliche Genese gegenwärtiger Stadterneuerungspraktiken. Mochten die einzelnen Ansätze von diesem oder jenem Motiv getragen und noch so unterschiedlich sein, so gibt es doch Fragestellungen, die allen (Urban renewal)-Massnahmen gemein sind, beispielsweise die «Festlegung und Abgrenzung von (Eingriffsgebieten), Enteignung und Entschädigung, Verdrängung und Aufwertung, Nähe zu Arbeitsstätten und um unregelmässiges Arbeitseinkommen, Erhalt und Abriss, Umsetzung und Ersatzwohnungsbau, schliesslich um Kosten und Nutzen von Massnahmen». Indes, zugleich um die weltanschaulichen und gesellschaftlichen Zusammenhänge wie auch um lokale Konkrete bemüht, verheddert sich der Autor phasenweise in eine über-grosse Datenfülle. Bei aller Inhaltsschwere fehlt seiner Aufbereitung der Witz, das inspirierende Element.

Trotz einer gross angelegten, akribischen Untersuchung kann es letztlich nicht verwundern, dass die Geschichte dieser Stadterneuerungen unterschiedliche, ja gegensätzliche Lesarten bietet: Aus offizieller Warte, gleichsam «von oben» gesehen, können sie kaum etwas anderes denn erfolgreiche Modernisierungsprozesse darstellen, denen allenfalls ein paar Schnitzer unterliegen, welche wiederum nur im Rückblick zu erkennen waren. Von «unten» hingegen, aus der Perspektive der Sanierungsbedürftigen, der Bewohner der Nischen und «Gesundungsgebiete», liest sich ihre Geschichte wohl eher als «Loser-story». Abgeräumt, verdrängt, stigmatisiert, heimatlos gemacht – so die gängigen Attribute. Und offenbar muss das so sein, denn «zwischen diesen Polen wird sich die Stadterneuerung notwendigerweise auch in Zukunft bewegen müssen. Die Angleichung unterschiedlicher Sozialmilieus und die Einebnung von Milieuresten bedeutet immer auch einen Verlust von städtischer Vielfalt.» Ein so ernüchterndes wie banales Fazit: für das Buch und für die Planungswirklichkeit.

Robert Kaltenbrunner

sprechend lancierte. Und in Berlin wird Pei dank Kohls hoch gehaltener Hand den Erweiterungsbau des Deutschen Historischen Museums (DHM) realisieren. Bereits im Sommer 1996, so der Direktor Christoph Stölzl, war I.M. Pei «einer sehr eindringlichen Bitte des Bundeskanzlers» nachgekommen, einen Entwurf anzufertigen.

An prominenter Stelle, in mittelbarer Nachbarschaft zu ausgeprägt Schinkel'scher Repräsentanz – der Neuen Wache und dem Alten Museum –, doch abseits der grossen Wege und Achsen: Das Baugrundstück sieht sich mit einer heiklen städtebaulichen Situation konfrontiert, weil einerseits weder die Linden im Süden noch das Museumsufer im Osten weit entfernt liegen, andererseits der künftige Neubau stadträumlich doch nicht unmittelbar darauf bezogen ist. Noch Mitte der 80er-Jahre sollte das DHM auf des Kanzlers Wunsch und im Ergebnis eines viel diskutierten Wettbewerbs als weithin sichtbarer Solitär, ja als Leuchtzeichen von Aldo Rossi am Spreebogen verwirklicht werden. Doch die Geschichte schob dem einen Riegel vor: Die neue Einheit Berlins forderte Tribut für die Bauten des Bundes. Und Verzicht vom DHM. Ein würdiger Ersatz war mit dem Zeughaus zwar schnell gefunden, aber so recht begeistert war man nicht ob der Secondhand-Baulichkeit. Erst nachdem die von der Bundesbaudirektion entwickelten Erweiterungsvorschläge allgemeines Kopfschütteln provoziert hatten, fiel das Signal für einen Bau ganz anderer Art. Ein Wettbewerb aber sollte es offenkundig nicht sein, aus welchen Gründen auch immer.

Und ein solch repräsentatives Vorhaben, 100 Millionen DM schwer, soll nun im zweiten Glied, quasi versteckt entstehen? Wenn schon, denn schon! Wenn das Projekt schon im Windschatten der zentralen Elemente der Berliner Mitte liegen muss, wenn schon so etwas wie ein An-Bau erforderlich ist, dann – ja dann soll es wenigstens das Beste und Auffälligste weit und breit sein. Peis «Schauhaus» besteht im Kern aus einem dreigeschossigen, natursteinverkleideten Baukörper auf dem Grundriss eines annähernd gleichseitigen Dreiecks. Die klare Geometrie, welche auch Treppenführung, Wandanordnung und Raumdisposition im Inneren bestimmt, wird vis-à-vis vom Zeughaus durch eine konvex geführte Mauerfront, der ein transparenter Glaskörper vorgelagert ist, optisch kaschiert. Eine axiale Zentralerschlies-

sung wie beim Louvre, allerdings in modifizierter Form, weckt die Erinnerung an grosse Leistungen. Auch ansonsten gelingt es Pei – dem unregelmässigen Grundstück zum Trotz – alle Ingredienzien seines strengen Baustils, die ihn berühmt gemacht haben, zum Einsatz zu bringen: Grundriss und Baukörper, Treppenhäuser und Aufzugstürme auf der Basis eines Dreiecks, kristallgerasterte Glasflächen, glatter Stein. An der südwestlichen Ecke, die als einzige von den Linden aus ins Auge fällt, «gebärdet sich der Architekt, als wolle er die Demokratie als Bauherr mittels Inszenierung in eine letzte Schlacht schicken. Die gläserne Spindel, die sich hier selbstverliebt um ihre eigene Mitte dreht, will Schinkels neuer Wache Paroli bieten und kann sich doch nur mit den kitschigen Glas-Ikonen heutiger Kaufhausarchitektur messen lassen», wie Kaye Geipel in der «Bauwelt» schrieb.

Bei Lichte betrachtet gibt es Anlass zuhauf, sich darüber aufzuregen, dass beispielsweise Günter Behnisch und seinem Entwurf der Akademie der Künste am Pariser Platz verweigert, was als besonderes Prädikat leoh Ming Pei hoch angerechnet wird: dass nämlich, wo immer er auch baut, er es ohne allzu grosse Rücksichtnahme auf den Kontext oder gar auf minutiös ausgearbeitete gestalterische Vorgaben tut. Das eben ist sein Markenzeichen. Und genau das dürfte wohl auch der Grund für Bundeskanzler Kohl gewesen sein, den amerikanischen Chinesen entgegen allen Protesten als Architekten des Anbaus für das DHM, das Deutsche Historische Museum, auszuwählen, ja zu bestimmen. Pei erfüllt diese Erwartungen, indem er tatsächlich einen Entwurf vorlegte, der letztlich frei von den Zwängen der Historie und der Umgebung agiert. Günter Behnisch hingegen wird mit anderen Massstäben gemessen, was, wie Ingeborg Flagge einmal zu Recht hervorgehoben hat, kaum an einer minderen Qualität liegen dürfte, wohl aber damit zu tun hat, dass der Prophet (der Architekt) im eigenen Land nichts gilt. I.M. Pei dürfte das allerdings gleichgültig sein.

Robert Kaltenbrunner

## Neuerscheinungen

### Architektur-Ästhetik

Hermann Sörgel, 1998  
Ca. 336 S., 3 Abb., 14,8×21 cm,  
sFr. 131.–  
Gebr. Mann

### Werner Oechslin:

**Gesammelte Aufsätze**  
Band 1: Moderne Architektur, 1998  
Ca. 400 S., ca. 200 Abb.,  
Format 17×24 cm, sFr. 117.–  
Gebr. Mann

### Herzog & de Meuron 1978–1988

Das Gesamtwerk Band 1, G. Mack,  
1997  
240 S., 579 Abb.,  
Format 33×25 cm, sFr. 128.–  
Birkhäuser

### Zeitgenössische Architektur in Deutschland 1970–1996

G. de Bruyn, 1997  
136 S., 290 Abb.,  
Format 22×17 cm, sFr. 26.–  
Birkhäuser

### Takasaki Masaharu

An Architecture of Cosmology,  
1998  
169 S., 125 Farb- und 125 sw-Abb.,  
Format 20,5×27,5 cm, sFr. 54.–  
Princeton Architectural Press

### Devil's Workshop

25 Years of Jersey Devil  
Architecture  
Susan Piedmont-Palladino, Mark  
Alden Branch, 1998  
144 S., 120 Farb- und 45 sw-Abb.,  
Format 20,5×27,5 cm, sFr. 48.–  
Princeton Architectural Press

### Italo Rota

Mario Lupano (Hrsg.), 1998  
96 S., 100 Farb- und 120 sw-Abb.,  
Format 27×23 cm, £ 19.95  
Motta

### Jorn Utzon – Sydney Opera House

Françoise Fromonot, 1998  
224 S., 10 Farb- und 240 sw-Abb.,  
Format 28×22 cm, £ 32.–  
Electa

### Architekten RKW

Rhode, Kellermann, Wawrowsky +  
Partner  
Johannes Busmann (Hrsg.), Texte  
von Dieter Bartetzko, Dankwart  
Guratzsch, Oliver Hamm, Manfred  
Sack, Amber Sayah, Frank Werner,  
1998  
324 S., 450 Abb.,  
Format 29×29 cm, ca. sFr. 91.–  
Hatje

### Peter Zumthor – Kunsthau Bregenz

Texte von Friedrich Achleitner und  
Peter Zumthor, 1998  
112 S., 80 Abb., 24 davon farbig,  
Format 16,4×20,2 cm,  
ca. sFr. 24.80  
Hatje

### Novotny Mähner Assoziierte

Architektur aus fünf Jahrzehnten  
Bernd und Elisabeth Krimmel, 1998  
648 S., 1150 Abb., 490 Grundrisse,  
Schnitte und Lagepläne,  
Format 31×24 cm, ca. sFr. 105.–  
Krämer

### New Urban Environments

British Architecture and its  
European Context  
Peter Murray, MaryAnne Stevens  
(Hrsg.), Texte von Richard Burdett,  
Robert Maxwell, Peter Murray,  
1998  
Ca. 184 S., 184 Abb., davon ca.  
168 in Farbe, Format 24×30 cm,  
ca. sFr. 91.–  
Prestel

### Japan 2000

Architecture and Design for  
the Japanese Public  
John Zukowsky (Hrsg.), 1998  
Ca. 160 S., 188 Abb., davon 68 in  
Farbe, Format 22×28 cm,  
sFr. 78.–  
Prestel

### Flora Ruchat-Roncati

Ca. 168 S., zahlreiche Abb.,  
Format 23×27 cm, ca. sFr. 60.–  
Institut gta, ETH Zürich

### Diener & Diener

Stadtansichten  
Mit Beiträgen von Vittorio Magnago  
Lampugnani und Marin Steinmann,  
1998  
96 S., zahlreiche Abb.,  
Format 23×27 cm, sFr. 46.–  
Institut gta, ETH Zürich

### Architektur im 20. Jahrhundert Schweiz

Anna Meseure, Martin Tschanz,  
Wilfried Wang (Hrsg.), 1998  
352 S., ca. 820 Abb., ca. 160  
davon in Farbe, Format 23×32 cm,  
geb., sFr. 119.– (bis 31.12.1998),  
später sFr. 137.–, Katalog zur Aus-  
stellung im DAM Frankfurt a.M.  
Prestel

## Entschiedene Wettbewerbe

### Horw LU: Mehrzweckhalle

Die Einwohnergemeinde Horw,  
vertreten durch den Gemeinderat,  
eröffnete im November 1996 den  
Studienauftrag Mehrzweckhalle  
Horw. Zur Teilnahme wurden vier Ar-  
chitekturbüros eingeladen und mit  
der Erarbeitung einer Vorprojektstudie  
beauftragt.

Das Beurteilungsgremium kam  
zum Entschluss, die Projekte der  
folgenden zwei Planungsteams zur  
Weiterbearbeitung zu empfehlen:

– Architektengemeinschaft Ge-  
brüder Schärli AG, dipl. Arch. ETH,  
Luzern, und Stalder+Haessig+Bochs-  
ler, Arch. HTL/STV, Luzern  
– Tüfer, Grüter und Schmid, dipl.  
Arch. ETH/SIA, Luzern.

Die beiden Planungsteams ha-  
ben ihre Unterlagen fristgerecht ab-  
geliefert.

Das Beurteilungsgremium emp-  
fiehl dem Gemeinderat einstimmig  
das Projekt der Architektengemein-  
schaft Gebr. Schärli AG, dipl. Arch.  
ETH, Luzern, und Stalder+Haessig+  
Bochsler, Arch. HTL/STV, Luzern zur  
Ausführung; Projektverfasser: Tho-  
mas Waser, dipl. Arch. HTL; Mitar-  
beiter: Robby Wals, dipl. Hochbau-  
techniker TS; Spezialisten: Josef  
Kronenberg, dipl. Bauingenieur SIA,  
Luzern, Stefan Koepfli, dipl. Land-  
schaftsarchitekt HTL/BSLA, Luzern.

*Das Beurteilungsgremium:* Alex  
Haggenmüller, Gemeindepräsident,  
Horw; Franz Eberhard, dipl. Arch.  
ETH/SIA/BSA, Zürich; Sabina Hub-  
acher, dipl. Arch. ETH/SIA/BSA, Zü-  
rich; Monika Jauch, dipl. Arch. ETH/  
SIA/BSA, Luzern; Robert Sigrüst,  
dipl. Arch. ETH/SIA, Gemeindeam-  
mann, Horw; Hansjörg Arnosti, Prä-

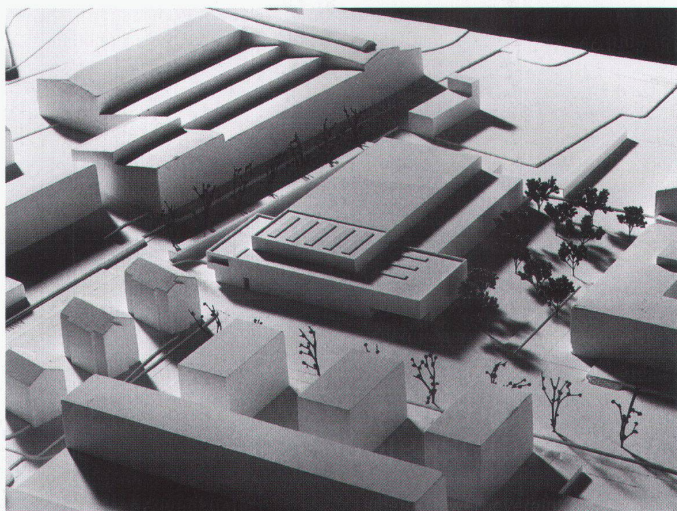
sident Gewerbeverein, Horw; Moni-  
ka Bucher, Präsidentin Damenturn-  
verein, Horw; Urs Hediger, Präsident  
Handballriege, Horw.

### Potsdam D:

#### «Bornstedter Feldflur»

Im April 1998 wurde im Auftrag  
der Stadt Potsdam vom Entwick-  
lungsträger Bornstedter Feld der  
landschaftsplanerisch-künstlerische  
Einladungswettbewerb «Bornsted-  
ter Feldflur» ausgelobt. Dieser von  
Peter Joseph Lenné gestaltete Land-  
schaftsraum soll nach der Überfor-  
mung in diesem Jahrhundert bis zur  
Bundesgartenschau 2001 nicht nur  
wieder hergestellt, sondern mit den  
Mitteln zeitgenössischer Kunst und  
Gartenarchitektur neu interpretiert  
werden und einen attraktiven Über-  
gang zwischen dem Park im Born-  
stedter Feld, dem Hauptgelände der  
BUGA Potsdam 2001 und dem Land-  
schaftsraum der Bornimer Feldflur  
herstellen. Vorangegangen war eine  
Bewerbungsaufforderung, die sich  
an Landschaftsarchitekten und bil-  
dende Künstler als Einzelpersonen  
oder bereits als Teams richtete.  
Aus mehr als 100 Bewerbungen hat  
ein Auswahlgremium Einzelpersonen  
und Teams benannt, aus denen  
insgesamt 15 Teams gebildet wur-  
den. Die Abgabe der 15 Wettbe-  
werbsarbeiten erfolgte terminge-  
recht. Unter diesen Arbeiten hat das  
Preisgericht folgende Teams ausge-  
wählt:

1. Preis: Stefan Rotzler (Land-  
schaftsarchitekt, Gockhausen bei  
Zürich); Otmar Sattel (Künstler, Ber-  
lin); Dr. Giebelhausen (Fachberater



Horw, Mehrzweckhalle: 1. Preis, Architektengemeinschaft Gebrüder Schärli AG, dipl. Arch. ETH, Luzern, und Stalder+Haessig+Bochsler, Arch. HTL/STV, Luzern